

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS
CÂU HỎI CHO NGƯỜI NỘP ĐƠN

ODP IV /

Date:

Ngày:

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt? Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

Mail or send the completed questionnaire to:
Gửi số câu hỏi này tới:

131 Soi Tien Siang
Sathorn Tai Road
Bangkok Thailand
10120

A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản

1. Name
Họ, tên : NGÔ-VĂN-THUẬN Sex: Phái
2. Other Names
Họ, tên khác : _____
3. Date/Place of Birth
Ngày/Nơi Sinh : 12 MAY 1937 AT SAIGON
4. Residence Address
Địa-chỉ thường-trú : 149/3 PHAM-VĂN-CHỈ, F16 QUẬN 6.
HỒ-CHÍ-MINH CITY
5. Mailing Address
Địa-chỉ thư-tử : 149/3 PHAM-VĂN-CHỈ, F16 - QUẬN 6
HỒ-CHÍ-MINH CITY.
6. Current Occupation
Nghề-nghiệp hiện tại : _____

B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)

(CHÚ-Y: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name Họ, Tên	Date of Birth Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth Nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng gia đình	Relationship Liên-hệ gia-đ
1. <u>TRƯỜNG-HÒA-LIỀU</u>	<u>1940</u>	<u>LONG-AN</u>	<u>F</u>	<u>MARRIED</u>	<u>WIFE</u>
2. <u>NGÔ-ANH-TUẤN</u>	<u>17-08-1966</u>	<u>SAIGON</u>	<u>M</u>		<u>SON</u>
3. <u>NGÔ-THỊ-NGỌC-THANH</u>	<u>04-06-68</u>	<u>SAIGON</u>	<u>F</u>		<u>DAUGHTER</u>
4. <u>NGÔ-THỊ-NGỌC-THỊ</u>	<u>19-03-70</u>	<u>SAIGON</u>	<u>F</u>		<u>DAUGHTER</u>
5. <u>NGÔ-ĐÌNH-KHANH</u>	<u>18-01-73</u>	<u>SAIGON</u>	<u>M</u>		<u>SON</u>
6. <u>NGÔ-NGỌC-LOAN</u>	<u>17-08-75</u>	<u>SAIGON</u>	<u>F</u>		<u>DAUGHTER</u>
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced), spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(CHÚ-Y: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, gia-thú (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tử của vợ/chồng (nếu góa phụ/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngự với bạn hiện tại, xin viết địa-chỉ của họ trong phần I.)

C. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng Ở Ngoại Quốc

Of Myself/của tôi

Of My Spouse/của vợ/chồng

1. Closest Relative In the U.S.
Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ

a. Name
Họ, Tên

: NGUYEN-VAN-BE

New address effect date
Dec 1-84

b. Relationship
Liên-hệ gia-đình

: CLOSEST FRIEND

c. Address
Địa-chỉ

d. Date of Relatives Arrival
in the U.S.
Ngày bà con đến Mỹ

: 1980

2. Closest Relative in Other Foreign Countries
Bà con Thân-thuộc nhất ở các nước khác

a. Name
Họ, tên

: NGUYEN-VAN-HOANA

b. Relationship
Liên-hệ gia-đình

: UNCLE

c. Address
Địa-chỉ

11 RUE DE POISSY 93240
STAINS TEL 82973.05 FRANCE

- D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thê Gia-Đình (Sống/Chết)

1. Father
Cha

: NGO-VAN-CHA DEAD 1971

2. Mother
Mẹ

: DOAN-THI-BE DEAD 1971-1984

3. Spouse
Vợ/Chồng:

: TRUONG-HOA-LIEU WIFE

4. Former Spouse (if any),
Vợ/Chồng trước (nếu có):

5. Children
Con cái:

(1) NGO-ANH-TUAN SON(2) NGO-THI-NGOC-THANG DAUGHTER(3) NGO-THI-NGOC-THI DAUGHTER(4) NGO-DINH-KHANH SON(5) NGO-NGOC-LOAN DAUGHTER

(6)

(7)

(8)

(9)

6. Siblings
Anh chị em:

(1) NGUYEN-THI-BONG THU THUA LONG AN

(2)

(3)

(4)

(5)

(6)

(7)

(8)

(9)

E. Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of you or your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công-sở của chính-phủ Mỹ hoặc hãng Mỹ

1. Employee Name
Tên họ nhân-viên : _____

Position title
Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
Sở/Hang/Văn-Phòng : _____

Length of Employment From: _____ To: _____
Thời-gian làm-việc Từ _____ Đến _____

Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: _____

Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : _____

2. Employee Name
Tên họ nhân-viên : _____

Position title
Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
Sở/Hang/Văn-Phòng : _____

Length of Employment From: _____ To: _____
Thời-gian làm việc Từ _____ Đến _____

Name of American Supervisor
Tên họ giám-Thị Mỹ: _____

Reason for Separation
Lý-do nghỉ-việc : _____

3. Employee Name
Tên Họ nhân-viên : _____

Position title
Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
Sở/Hang/Văn-Phòng : _____

Length of Employment From: _____ To: _____
Thời gian làm việc Từ _____ Đến _____

Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: _____

Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : _____

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Bạn Hoặc Vợ/Chồng Đã Công-vu với Chính-phủ Việt-Nam

1. Name of Person Serving
Họ tên người tham-gia: NGÔ-VĂN-THUAN

2. Dates: From: _____ To: _____
Ngày, tháng, năm Từ 1955 Đến 30-04-1975

3. Last Rank
Cấp-bậc cuối-cùng : ADJUTANT SS-1al Number: 4361 (C-1)
Số thẻ nhân-viên: 4361 (C-1)

4. Ministry/Office/Military Unit
Bộ/sở/Đơn-Vị Binh-Chung : Central Intelligence Organization

5. Name of Supervisor/C.O.
Họ tên người giám-thị/sĩ-quan
chỉ-huy : NGUYỄN-KHÁC-BÌNH
(COMMANDER GENERAL.)

6. Reason FOR SENARATION : EVANT DAY 30 APRIL 1975
Lý do nghỉ việc :
7. Names of American Advisor(s): POD
Họ tên cố-vấn Mỹ :
8. U.S. Training Courses in Vietnam:
Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỹ : A INFORMATION AND INTELLIGENCE
tại Viet-Nam : COURSES.
9. U.S. Awards or Certificates
Name of award: _____ Date received: _____
Phân-thưởng hoặc giấy khen: OA Ngày nhận: 67-70-72-7

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available.)

Available? Yes No .)

(CHU-Y: Xin bạn kèm theo bất cứ văn-bằng, giấy ban-khen, hoặc chứng-thủ nếu có.

Đồng ý có không? Có Không NO.) (Đã điền-HUY NGÀY 28-4-1975)

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở
ngoại quốc

1. Name of Student/Trainee:
Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện: _____
2. School and School Address :
Trường và địa-chỉ nhà trường : _____
3. Dates: From _____ To _____
Ngày, tháng, năm Từ: _____ Đến: _____
4. Description of Courses :
Mô-tả ngành học : _____
5. Who paid for training? :
Ai đài-tho chương-trình huấn-luyện? : _____

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes No .)

(CHU-Y: Xin bạn kèm theo văn-bằng, hoặc chỉ thị nếu có. Bạn có hay không? Có Không)

H. Re-education of You or Your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã học-tập cải-tạo

1. Name of Person in Reeducation:
Họ tên người đi học-tập cải-tạo : NGO-VAN-THUAN-
2. Time in Reeducation: From: 22.05.75 To: 11.05.1978
Thời gian học-tập Từ: 16.06.80 Đến: 22.12.1982 (ATTEND TO
LEAVE VN.)
3. Still in Reeducation?* Yes No
Vẫn còn học-tập cải-tạo?* Có Không

*(If released, we must have a copy of your release certificate.)

*(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

I. Any Additional Remarks?/Ghi chú phụ-thuộc

RESPECTFULLY ASK YOU TO TAKE INTO CONSIDERATION
OF MY REQUEST TO COME TO THE UNITED OF AMERICAN
FOR RESETTLEMENT AND LOOKING FORWARD TO YOUR
FAVORABLE DECISION.

YOUR HUMANITARIAN WHOLE HEARTED ASSISTANCE
WILL BE HIGHLY APPRECIATED.

Signature _____

Ký tên : _____

Date _____

Ngày: _____

NGO-VAN-THUAN

14.11.84.

J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire

Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này

BỘ NỘI VỤ
Cục quản lý trại giam
Trại cải tạo Hàm Tân
Số :

CHÍNH PHẠM XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

C I Á Y R A T R Ậ I

Căn cứ chỉ thị X6/Ttg ngày 22/08/1977 của Thủ tướng chính phủ nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đang phải phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Biên bộ Quốc phòng - Nội vụ số ngày về việc tổ chức hiện chỉ thị X6/Ttg ngày 22.08.1977 của Thủ tướng chính phủ.

Thực hành quyết định số : 76 BP ngày 30.3.1978 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP H Ậ Y R A T R Ậ I

• Họ và tên : NGUYỄN VĂN THỊNH

Ngày tháng năm sinh : 1937

Quốc quán : Can Tho

Trú quán : 149/3 Phạm Văn Chí Quận 6

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ : Thượng sỹ.
Nhân viên văn thư Phủ đạo lý trung ương Tỉnh bản.

• Khi về phải trực tiếp trình ngay giấy tờ này với Ủy ban nhân dân và công an xã, phường : 149/3 Phạm Văn Chí thuộc huyện quận : 6 Tỉnh, thành phố Hồ Chí Minh.

và phải tuân theo các quy định của Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác :

• Thời hạn quản chế : 6 tháng

• Thời hạn đi đường : hai ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại)

• Tiền và lương thực đi đường cấp :

Lưu tay ngón trái phải Chữ ký người được cấp giấy

Ngày 01 tháng 5 năm 1978

Giám thị Trại

NGUYỄN VĂN THỊNH.

Đã ký Thiếu tá : Phạm Huệ.

Lưu nhận :

Anh Nguyễn Văn Thiện, có đến

trình diện tại Ủy ban quản

huyên Q6 đã lập xong thủ tục

trình diện ngày 11/5/78

Quận 6 ngày 11/5/1978

TM Ủy ban quản huyện Q6

Thường trực

Đã ký Đặng Văn Nhân.

Số: 1100

CHỖ NHẬN QUANG Y BẢN CHÍNH

XUẤT TRÁI TỰ DO : 16

Ngày 9 tháng 11 năm 1984.

THỦ LƯU QUANG 16-Q6

Đã ký Thủ Trách

SỞ CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
Đã TRẢ NH DIỆN

Về công an huyện lỵ thường tạm trú

Ngày 10 tháng năm 1978

PHẠM Q.L.T.A.

Đã ký



Cho làm giấy cảm kết
sách may tằm - xi luy
Chào Sao y Đắc
Chào y Cho Lạc Sơn

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Đơn Cỏ mắt

Kính gửi: Ban Công an phường 16/16
Sở Công an Đà Nẵng Vũng Tàu Côn Đảo

Họ tên: Ngô Văn Thuận sinh ngày 12/5/1957
Hiện ngụ tại số nhà 149/3 Phạm Văn Chí 1/6/16
TP Hồ Chí Minh.

Nay tôi làm đơn này trình lên cấp trên về việc tôi mất
giấy lệnh thả do Sở Công an tại khu vùng Tàu Côn Đảo
cấp, giấy lệnh thả của tôi được thả vào khoảng
tháng 12.

Lý do mất: bị đường bị mất cả bộ giấy
tờ tùy thân.

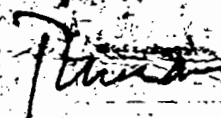
Nay tôi xin được trình đơn này kính nhờ Ban Công
an phường giải nhân để tôi trình Sở Công an tại
khu vùng Tàu Côn Đảo để xin bản mô tả giấy lệnh
thả của Sở Công an trong mình.

Mong sự giải nhân của các cấp trên để tôi
được có lại tờ lệnh thả tùy thân.

Chân thành cảm tạ các cấp

Ngày 17 tháng 2 năm 1983

Người làm đơn
Ký tên

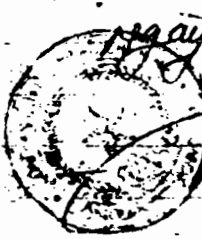


Ngô Văn Thuận

CHỖ XÁC NHẬN

Số có tên cỏ mắt

Số ra trái tay CHỖ

Ngày 27/2/83
Tay CA

Tay CA

Xác nhận của Công an đặc khu
Vùng tầu - Côn Đảo

- Đồng chí Ngô Văn Chuẩn, sinh 1937
- trú tại: H.9/3 Phạm Văn Chú, F.16, Q.6
TP/Hồ Chí Minh
- Bị bắt ngày 16.6.1980 tại Trại tầu Côn Đảo
Đặc Khu V-CD
- Lý do bị bắt: Trốn ra nước ngoài
- Qua thời gian cải tạo tại trại tam
giám Đặc Khu V-CD đã được
thả ngày 22/12/1982 theo lệnh
thỏa số 05/38 do Tổng chỉ huy
Công Hào Phó giám đốc Công an đặc
Khu ký.
- Vậy chúng tôi xác nhận là đúng.

Trưng tầu ngày 18/02/1983
T.L. Giám đốc CA đặc Khu
Q. trưởng phòng P.24



Châu Thị C8.

PHÒNG LỤC-SU' TOÀ SỞ-THẨM SAIGON

(GREFFE DU TRIBUNAL DE 1^{re} INSTANCE DE SAIGON)

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

(Extrait du registre des actes de naissance)

CHOLÓN

(NAM PHÂN)

(Sud-Viêt-Nam)

NĂM 1937

(Année)

SỐ HIỆU 2829

(Série No)



Tên, họ của con nít (Nom et prénom de l'enfant)	d	NGŨ-VĂN-THUẬN
Nam, nữ (Sexe de l'enfant)		masculin
Sanh ngày nào (Date de naissance)		1e 12-5-1937
Sanh tại chỗ nào (Lieu de naissance)		rue 7e quartier
Tên, họ cha (Nom et prénom du père)		Ngũ-Văn-Chà qui déclare le reconnaître
Cha làm nghề gì (Sa profession)		Journalier
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)		rue Luro
Tên, họ mẹ (Nom et prénom de la mère)		Đoàn-Thị-Bê
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)		sans profession
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)		rue Luro
Vợ chánh hay thứ (Son rang de femme mariée)		/

Chúng tôi,
(Nous)

được Chánh-án Toà Saigon U.N.
(Président du Tribunal)

chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của
(Certifions l'authenticité de la signature de)

Ông
(M.)

Chánh Lục-sư Toà-án sở tại
(Greffier en Chef dudit Tribunal)

Saigon, ngày

T. U. N. CHÁNH-ÁN
(LE PRÉSIDENT)
THẨM-PHÂN.

Trích y hân chánh:
(Pour extrait conforme):

Saigon, ngày

21-9-

196 8

KT. CHÁNH LỤC-SƯ
(LE GREFFIER EN CHEF)



Trần-Thị-Cánh

MIỄN TÀI-TRÚC

Thư quyết định số 5470/3
Ngày 20-7-1968

Giá tiền: 50

Biên-lai số: 9218
(Quittance No)



KHAI SANH

Số hiệu : 10

TRÍCH Y BỘ CHANH
D.X.H. Ngày 26 - 7 - 1965
Chữ-Tịch kiêm Hộ-Tịch
Phạm Văn Phô
PHẠM-VĂN-PHÔ

VI-BẢNG :

Phó Chủ-Tịch



Tên, họ ấu-nhi :	TRUONG-HOA-LIEU
Phái :	NỮ
Sinh : (Ngày tháng năm)	Le 20 Janvier 1940
Tại :	Dương xuân hội
Cha : (Tên, họ)	//
Tuổi :	//
Nghề-nghiep :	//
Cư-trú tại :	//
Mẹ : (Tên, họ)	Trương thị Giỏi
Tuổi :	30
Nghề-nghiep :	Làm ruộng
Cư-trú tại :	Dương xuân hội
Vợ :	//
Người khai : (Tên, họ)	Dương Văn Giặc
Tuổi :	35 ans
Nghề-nghiep :	Làm ruộng
Cư-trú tại :	Dương xuân hội
Ngày khai :	//
Người chứng thứ nhất : (Tên, họ)	Đỗ tấn Nhuận
Tuổi :	29 ans
Nghề-nghiep :	Làm ruộng
Cư-trú tại :	Dương xuân hội
Người chứng thứ nhì : (Tên, họ)	Nguyễn văn Dương
Tuổi :	32 ans
Nghề-nghiep :	Làm ruộng
Cư-trú tại :	Dương xuân hội

Đỗ tấn Nhuận
Nguyễn văn Dương
Phạm Văn Phô

Làm tại Dương xuân hội, ngày 22 tháng 02 năm 1940

Người khai. Hộ lại. Nhân chứng.

Dương Văn Giặc *Thôi* *Đỗ tấn Nhuận*

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

ĐÔ-THÀNH SAIGON

Quận Sáu

Số hiệu 458

20.

TRÍCH-LỤC CHỨNG-THƯ HÔN-THÚ

TÊN HỌ NGƯỜI CHỒNG Ngô-Văn-Thuận
 nghề nghiệp Công chức
 sanh ngày mười hai tháng năm năm một ngàn
 chín trăm ba mươi bảy tại Chợ Lớn
 cư trú tại 149/3, Đường Phạm-văn-Chí
 tạm trú tại
 Tên họ cha chồng Ngô-Văn-Chả (sống)
 (Sống chết phải nói)
 Tên họ mẹ chồng Đoàn-Thị-Bê (sống)
 (Sống chết phải nói)

TÊN HỌ NGƯỜI VỢ Trương-Hòa-Liêu
 nghề nghiệp Công chức
 sanh ngày hai mươi tháng giêng năm một ngàn
 chín trăm bốn mươi tại Dương-Xuân-Hội Long-An
 cư trú tại 149/3, Đường Phạm-văn-Chí
 tạm trú tại
 Tên họ cha vợ
 (Sống chết phải nói)
 Tên họ mẹ vợ Trương-Thị-Giỏi (chết)
 (Sống chết phải nói)

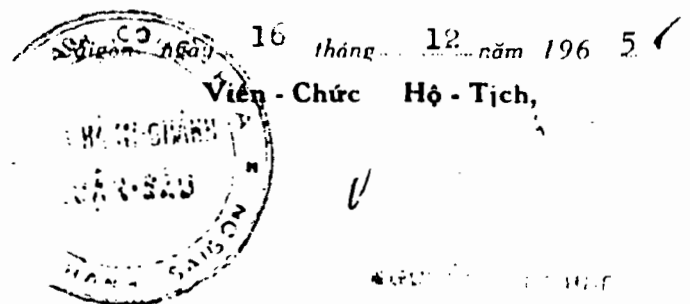
Ngày lập Hôn-thú : Mười lăm tháng mười hai, năm
 một ngàn chín trăm sáu mươi
 lăm.

Vợ chồng khai có hay không lập hôn khế.

ngày. tháng. năm.

tại.

TRÍCH Y BÀN CHÁNH:



SỐ QUÂN QUẢN LÝ

NAM-PHÂN
ĐO-THÀNH SAIGON
TÒA HÀNH-CHÁNH QUẬN-SÁU
SỞ HIỆU : 4396

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA
H Ộ - T Ị C H
-++++-

--

TRÍCH - LỤC BỘ KHAI - SÁU (1966)

Năm một ngàn chín trăm

Ngô-Anh-Tuấn



Tên, họ đứa nhỏ...	Nam
Phái.....	Mười bảy tháng tám, năm một ngàn chín trăm sáu mươi sáu.
Ngày sanh.....	Hôm 14 giờ 30'
Nơi sanh.....	101, đường Hai-xuân-Thường
Tên, họ người cha.	Ngô-Văn-Thuận
Tuổi.....	Công chức
Nghề-nghiệp.....	149/3, đường Phạm-văn-Chí
Nơi cư-ngụ.....	Trương-Hòa-Liêu
Tên, họ người mẹ...	/
Tuổi.....	Nội trợ
Nghề-nghiệp.....	149/3, đường Phạm-văn-Chí
Nơi cư-ngụ.....	Vợ chánh
Vợ chánh hay thú,	

20

Lập tại Sài Gòn , ngày 26 tháng 10 năm 1966

TRÍCH-LỤC Y BỐN CHÁNH

Sài Gòn , ngày 26 tháng 10 năm 1966

QUẬN-TRƯỞNG QUẬN-SÁU

1966

NAM - PHẦN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

1/64

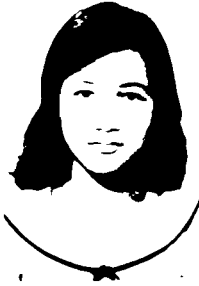
ĐÔ - THÀNH SAIGON

HỘ - TỊCH

Tòa Hành-Chánh Quận 6

Số hiệu: 2235

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm sáu mười tám (1968)

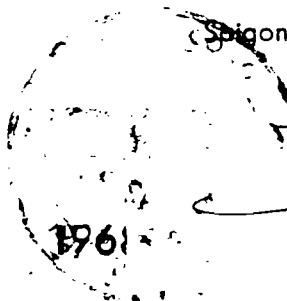
Tên, họ đứa nhỏ	NGO THI NGOC THANH
Phái.	Nữ
Ngày sinh	Bốn tháng sáu, năm một ngàn chín trăm sáu mươi tám, hồi 17 g 15'
Nơi sinh.	101 Mai xuân Thường
Tên, họ người cha.	NGO VAN THUAN
Tuổi.	Ba mươi mốt
Nghề-nghiệp.	Công chức
Nơi cư-ngụ	149/3 Phạm văn Chí
Tên, họ người mẹ.	TRUONG HOA LIEU
Tuổi.	Hai mươi tám
Nghề-nghiệp	Nội trợ
Nơi cư ngụ.	149/3 Phạm văn Chí
Vợ chánh hay thứ.	Vợ chánh

Làm tại Saigon, ngày 7 tháng 6 năm 1968

TRÍCH LỤC Y BỔN CHÍNH :

Saigon, ngày 3 tháng 8 năm 1968

TL. QUẢN TRƯỞNG QUẬN SÁU



NGUYỄN THÀNH LUY

Thành phố Hồ Chí Minh
Ủy Ban Nhân Dân Cách Mạng
Quận : SÁU

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

BẢN TRÍCH LỤC BỘ KHAI SANH
Chợ lớn Năm 1970
Số Hiệu 1305

XX

Tên họ đứa trẻ : : NGÔ THỊ NGỌC THỊ
Nam hay nữ : : NỮ
Sanh ngày : : 19/03/1970
Nơi sanh : : 101 Mai Xuân Thưởng
Tên họ Cha : : NGÔ VĂN THUẬN
Tên họ Mẹ : : TRƯƠNG HÒA LIÊU
Vợ chính hay vợ thứ : :

XX

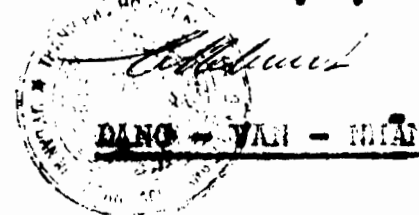
Giá tiền : 10 Xu



SAO Y DẤU CHẤM
Có lưu giữ tại quận

Thành Phố Hồ Chí Minh, ngày 04/03/1976

ỦY VIÊN HỘ TỊCH



DANG - VAN - MIEN

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Xã, Thị trấn **Phường Bình Tây**Thị xã, Quận **6**Thành phố, Tỉnh **Hồ Chí Minh**BẢN SAO
GIẤY KHAI SINHSố **54**Quyển số **01**

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	NGO DINH KHANH		Nam, nữ Nam
Sinh ngày tháng, năm	Ngày mười tám, tháng Một, năm một ngàn chín trăm bảy mươi ba . (18-1-1973)		
Nơi sinh	101 Mai xuân Thường		
Khai về cha, mẹ	CHA		MẸ
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	NGO VĂN THUẬN 26 Tuổi	Trương hòa Liễn 33 tuổi	
Dân tộc Quốc tịch	///// /////		///// /////
Nghề nghiệp Nơi ĐKKK thường trú	Công chức 149/3 Phạm văn chí	Hội trợ 149/3 Phạm văn chí	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKKK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đăng khai	Nguyễn thủy Nga, 23 tuổi . 101 Mai xuân Thường .		

TP. 685/77 - 4.503.000

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày **23** tháng **3** năm **1978**Đăng ký ngày **22** tháng **1** năm **1973**

(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Ủy viên hộ tịch

dã ký

Đại tá Phạm Kim Tài .

Xã, Thị trấn : _____

Thị xã, Quận : Quận 6

Thành phố, Tỉnh : Hồ Chí Minh

BẢN SAO

GIẤY KHAI SINH

SS 257

Quyển số 06

[illegible]

Họ và tên :	NGÔ NGỌC LOAN		Nam, nữ	nữ
Sinh ngày tháng, năm :	ngày mồng bảy, tháng 8, năm một ngàn chín trăm bảy mươi lăm 17.8.1975			
Nơi sinh	Nhà bảo sanh Huế Phước			
Khai về cha, mẹ	CHA		MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	NGÔ VĂN THUAN 39 tuổi		Bùi Hoàng Diên 36 tuổi	
Dân tộc Quốc tịch	Việt Nam		Việt Nam	
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	Saim công 149/3 Phạm Văn Chí		Saim công 149/3 Phạm Văn Chí	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai				

NHÂN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 12 tháng 11 năm 8

TM/UBND 06 ký tên đóng dấu



NGUYỄN MINH HOÀNG

Đã ký ngày 21 tháng 1 năm 1976

(Ký tên đóng dấu ghi rõ chức vụ).

my own house
key

Đang vẫn nhưn

RECEIVED

DEC 28 1984

card 9121185

Đã vào sổ + gửi form 1/2/85
JLH

San Jose 22. 12. 84

Kính gửi Hội Tu Nhân Chính Tại Việt Nam,

Trân trọng gửi đến quý hội toàn bộ hồ sơ xin nhập cư Hoa Kỳ của người bạn tôi là tu nhân chánh-hư Việt Nam đã được phóng thích năm 1982. Để quý hội sát nhập vào danh sách tu cái tạo xin can thiệp với chánh phủ Hoa Kỳ để hưởng sự được nhập cư Hoa Kỳ trong chương trình bóc tu cái tạo ra khỏi Việt Nam.

Trong hướng hợp cần bộ túc hồ sơ xin quý hội gửi đến cho tôi với lễ cách người đứng ra bảo lãnh

Nếu quý hội biết có quan nào phụ trách việc can thiệp cho những người tu cái tạo đã được phóng thích xin vui lòng copy và gửi đến họ can thiệp hộ cho bạn tôi

Trân trọng đa tạ và kính chào quý hội

Bé Van Nguyen

BE VAN NGUYEN

441, South 5th, St #2

SAN JOSE CA 95112

Phone HO8 275-6829

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

OCT 19, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGO VAN THUAN	BORN 12 MAY 37	(IV 128750)
TRUONG HOA LIEU	BORN 20 JAN 40	WIFE
NGO ANH TUAN	BORN 17 AUG 66	UNMARRIED SON
NGO THI NGOC THI	BORN 19 MAR 70	UNMARRIED DAUGHTER
NGO DINH KHANH	BORN 18 JAN 73	UNMARRIED SON
NGO NGOC LOAN	BORN 17 AUG 75	UNMARRIED DAUGHTER

ADDRESS IN VIETNAM: 149/3 PHAM VAN CHI
P 16
Q 06
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 32226

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIENT, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-OI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY

David C. Pierce

DAVID C. PIERCE
COUNSELOR OF EMBASSY
REFUGEE MIGRATION AFFAIRS

ODP-I
07/88 9548827

IV # 128750

71118
72/425 HCM

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 295.../XC
126/039

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Ông... Ngô Văn Thuận...

Hiện ở: 149/3 Phạm Văn Chí, F. 3, Quận 6 - TP. Hồ Chí Minh

1/ Chúng tôi đồng ý cho... Ông... cùng... 05... người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

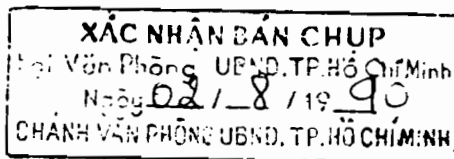
2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp 06... hộ chiếu cho gia đình, số:

.....
..... 40364 / 90DG1 - 40370 / 90DG1
..... 40366 / 90DG1 - 40372 / 90DG1
..... 40368 / 90DG1 - 40374 / 90DG1
..... (gửi kèm theo).....
.....

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số 11.12... chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để... Ông... yên tâm ./.



Hà Nội, ngày 28 tháng 7 / 1990.
TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



TRƯỞNG PHÒNG HÀNH CHÍNH



Nguyễn Phương

California 08-14-90

Kính gửi Cô Thọ

Chanh có viết thư gửi cô mấy lần trước hỏi thăm cô về việc xin định cư tại Mỹ của gia đình cháu còn lại V.N. Cháu đã có giấy đăng ký ra trình cầu tạo của Ba cháu cho Cô rồi và tờ L-O-I Số IV # 128750 Cháu nhắc lại để cô nhớ.

Cháu vừa nhận được giấy xuất cảnh của gia đình cháu gửi sang. Vì diện của gia đình cháu đi theo diện từ cầu tạo nên cháu nhờ cô giúp đỡ đùm cháu. Nhận được giấy passport rồi thì bắt kê tiền tại chỗ gặp phái đoàn. Cô có thể giúp cháu, gửi các giấy passport đến nơi mà họ bỏ tại gặp phái đoàn để được gặp phái đoàn sớm. Theo trong giấy Báo Tin từ V.N gửi sang (cháu kèm theo trong thư này để cô xem) thì họ viết là: "Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ." Vậy theo cô cháu phải làm sao? Cháu chỉ mong cho gia đình cháu sớm được gặp phái đoàn, hoàn thành tất cả thủ tục để được sang đây sớm. Cháu nhờ cô giúp đỡ chỉ dẫn đùm, gửi đùm cháu các giấy tờ

giúp cho gia đình cháu sớm được gặp
phải đoàn.

Ở V.N Ba cháu viết thư sang dẫn là
cháu phải gửi tất cả các giấy tờ passport
trong gia đình đến Hội Từ Nhân chính tại
cho cô, nhờ cô can thiệp dùm cho gia đình
cháu sớm gặp phải đoàn. Cháu nhớ ở cô
giúp đỡ. Thành thật cảm ơn cô thật
nhiều.

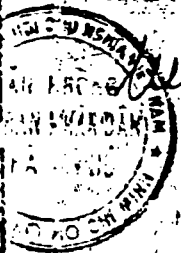
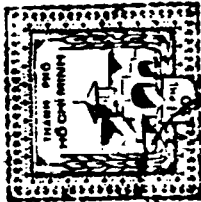
Cháu gửi kèm theo thư này 6 cái passport
của gia đình cháu và một tấm giấy
báo tin. Nhân được thư cháu, cô cho
cháu xin vài hàng hồi âm để cháu
yên tâm.

Chúc cô được dồi dào sức khỏe
gặp thật nhiều hạnh phúc mai mần.
Cháu cảm ơn cô thật nhiều.

Cháu
Hành

* Cháu sát trong thư cô hồi âm.

XÁC NHẬN BAN CHẤP
 tại Văn phòng UBND TP. Hồ Chí Minh
 Ngày 02/8/1990
 T. CHANH VĂN PHÒNG UBND TP. HỒ CHÍ MINH



NGUYỄN VĂN

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số HO 364 XC
 Cấp cho ông Ngô Văn Thuận
 Công tác trẻ em
 Đơn vị HỢP CHỮNG QUỐC HÒA KỲ
 Cấp của khẩu Tân Sơn Nhất
 Thời hạn 08.01.1991
 Hà Nội, ngày 8 tháng 7 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Trần Văn

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội
 chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà
 chức trách có thẩm quyền của Việt Nam
 và các nước cho phép người mang hộ
 chiếu này được đi lại dễ dàng và được
 tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the
 Socialist Republic of Vietnam requests
 the competent authorities of Vietnam and
 of other countries to allow this passport
 bearer to pass freely and afford assistance
 and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
 Socialist Republic of Viet NamHỘ CHIẾU
 Passport

Số PT HO 364/90-DC

4
Hộ chiếu này có giá trị đến ngày
This passport is valid up to

08. 7. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 8 tháng 7 năm 1990
Issued at on



Trần Văn

5
TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

	Họ và tên Full name
	Ngày sinh Date of birth
	Nơi sinh Place of birth
	Họ và tên Full name
	Ngày sinh Date of birth
	Nơi sinh Place of birth
	Họ và tên Full name
	Ngày sinh Date of birth
	Nơi sinh Place of birth

2

Họ và tên Full name	NGO VAN THUAN
Ngày sinh Date of birth	1937
Nơi sinh Place of birth	TP. Hồ Chí Minh
Chỗ ở Domicile	TP. Hồ Chí Minh
Nghề nghiệp Occupation	
Chiều cao Height	
Vết tích đặc biệt khác Other particular signs	



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer



Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
Nº PT H0366/90ĐC

8

BÌ CHỮ — REMARKS

XÁC NHẬN BAN CHẤP
Lại Văn Phòng UBND TP Hồ Chí Minh
Ngày 02/8/90
CHÁNH VĂN PHÒNG UBND TP HỒ CHÍ MINH



TRƯỞNG PHÒNG HÀNH CHÍNH



NGUYỄN KIẾN



9

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số H0366 XC
Cấp cho Bà Trùng Hoa Liêu
Cộng với trẻ em
Đến nước HỢP CHƯNG QUỐC HOA KỲ
Giao trả cho Tân Sơn Nhất
Trước ngày 08.01.1991
Hộ Nội, ngoại & thường trú 1990

CỤC CHÁNH LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Trùng Hoa Liêu

2

Họ và tên Full name
TRƯƠNG HOÀ LIÊU

Ngày sinh Date of birth
1940

Nơi sinh Place of birth
Long An

Chỗ ở Domicile
TP. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

3



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
 Photo and signature of the passport bearer



4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày
 This passport is valid up to

08. 7. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
 This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 8 tháng 7 năm 1990
 Issued at on



Trương Hòa Liêu

5

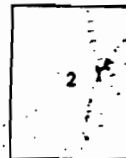
TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
 CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

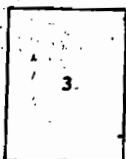
Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



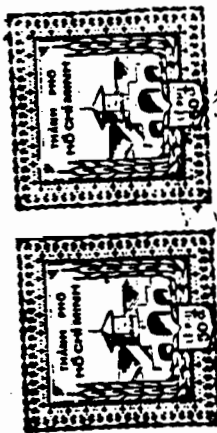
HỘ CHIẾU
Passport

Số PT HO 368/90 ĐC

8

BỊ CHỮ — REMARKS

XÁC NHẬN BAN CHẤP
tại Văn Phòng UBND TP. Hồ Chí Minh
Ngày 02/08/1990
TL CHANH VĂN PHÒNG UBND TP. HỒ CHÍ MINH



NGUYỄN KIẾN

THỊ THỰC — VISAS

9

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số HO 368 XC
Cấp cho Nguyễn Anh Tuấn
Công dân trẻ em
Bản quốc HÒA CHUNG QUỐC HOA KỲ
Giao cấp khẩu Tân Sơn Nhất
Thời hạn 08.01.1991
hũ hết ngày 8 tháng 7 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH
Trưởng phòng



Trưởng phòng

2

Họ và tên Full name
NGO ANH TUAN

Ngày sinh Date of birth
1966

Nơi sinh Place of birth
TP. Hồ Chí Minh

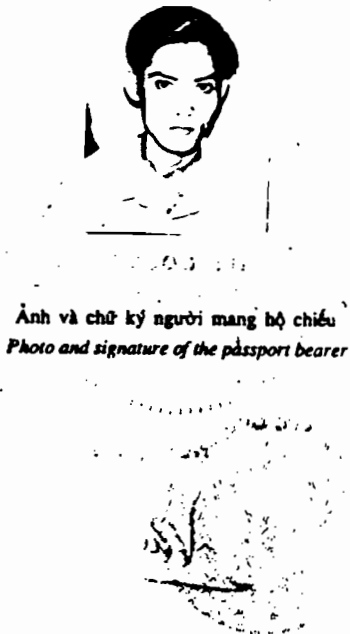
Chỗ ở Domicile
TP. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

3



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày
This passport is valid up to
08 7 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
This passport bearer is allowed to travel to
TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 8 tháng 7 năm 1990
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH
Hàng phòng

Trịnh Văn

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

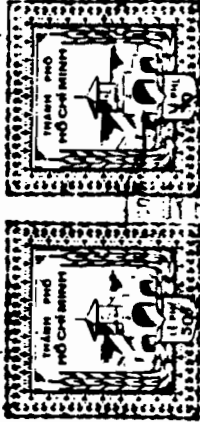
1	Họ và tên Full name
	Ngày sinh Date of birth
2	Nơi sinh Place of birth
	Họ và tên Full name
3	Ngày sinh Date of birth
	Nơi sinh Place of birth

8

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

XÁC NHẬN BAN CHẤP
 tại Văn Phòng UBND TP. Hồ Chí Minh
 Ngày 02/8/1990
 CHÁNH VĂN PHÒNG UBND TP. HỒ CHÍ MINH



TỔNG PHONG HÀNH CHÍNH



THỊ THỰC XUẤT CẢNH
 Số 40370 XC
 Cấp cho Ngô Thị Ngọc Thị
 Công dân trẻ em
 Đến nước HOP CHUNG QUOC HOA KY
 Gao của khu Tân Sơn Nhất
 Trước ngày 01/01/1991
 HỒ NƠI, ngày 08 tháng 7 năm 1990



Tổn thất

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
 Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
 Passport

Số PT 40370/9000

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày
This passport is valid up to

08 7 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 8 tháng 7 năm 1990
Issued at on



2

Họ và tên Full name

NGO THI NGOC THI

Ngày sinh Date of birth

1970

Nơi sinh Place of birth

T.P. Hồ Chí Minh

Chỗ ở Domicile

T.P. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer



3

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

4
Hộ chiếu này có giá trị đến ngày
This passport is valid up to

08. 7. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 8 tháng 7 năm 1990
Issued at on



Trần Văn Sơn

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số PT H0372/90-DC
Nº

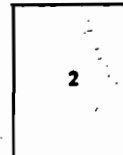
5
TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

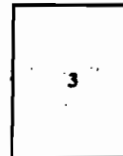
Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

IV # 128750

2

Họ và tên Full name
NGÔ ĐÌNH MẠNH

Ngày sinh Date of birth
1973

Nơi sinh Place of birth
TP. Hồ Chí Minh

Chỗ ở Domicile
TP. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

3



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer



8

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

9

XÁC NHẬN BẢN CHỤP
Tại Văn Phòng UBND TP. Hồ Chí Minh
Ngày 02/18/1990
TL CHANH VÂN PHƯƠNG UBND TP. HỒ CHÍ MINH



TRƯỞNG PHÒNG HÀNH CHÍNH

NGUYỄN KIẾN

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

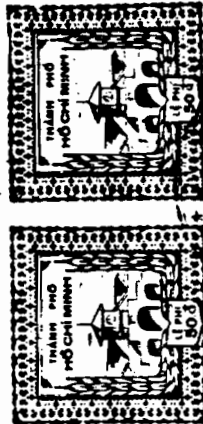
Số 40272-XC
Cấp cho Ngô Đình Khánh
Cùng với vợ em
Đền miễn HỘ CHUNG QUỐC HOA KỲ
Qua mỗi khẩu Tân Sơn Nhất
Thời hạn 08.01.1991
Hộ nội, ngoại, thông 7 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Trần Văn Sơn

XÁC NHẬN ĐÃ CHỤP
bởi Văn Phòng UBND TP. Hồ Chí Minh
Ngày 02/08/1990
TL CHÁNH VĂN PHÒNG UBND TP. HỒ CHÍ MINH



NGUYỄN KEN

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 40374 XC

Cấp cho: Ngô Ngọc Loan

Công vụ: trẻ em

Đến nước: HỢP CHUNG QUỐC HOA KỲ

Gian cấp cho: Tân Sơn Nhất

Thời hạn: 08/01/1991

Hồ sơ, ngày 8 tháng 7 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Tướng phòng



Trần Văn

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số PT 40374/90-AC,

IN # 128750

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày
This passport is valid up to

08. 7. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 8 tháng 7 năm 1990
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH
Trưởng phòng



Toriko Thien

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

2

Họ và tên Full name

NGÔ NGỌC LOAN

Ngày sinh Date of birth

1975

Nơi sinh Place of birth

TP. Hồ Chí Minh

Chỗ ở Domicile

TP. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

3



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer



FR: NGO, THI-DUOC / HANH



TO: Families of Vietnamese
political prisoners Association
P.O. BOX 5435, Arlington
VA 22205 - 0635

AUG 21 1990

RECEIVED
U.S. AIR MAIL
OFFICE

FR: NGO THI NGOC THANH



JAN 30 1990

Bé
lts ngô văn
lây lới
Mười - 2
original sis
cleo

TO: Cô Khuê Minh Khe

P.O. BOX 5435

ARLINGTON, VA 22205-0635

~~~~~

DEPARTMENT OF STATE, U.S.A.

OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300

AMERICAN EMBASSY  
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)  
BOX 58  
APO SAN FRANCISCO 96346-0001

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



POSTAGE AND FEES PAID  
DEPARTMENT OF STATE  
STA-501

Mrs. Khuc Minh Tho

FVPPA

P.O. Box 5435

Arlington, Va 22205-0635

115

IV 128750

California 1-20-90

Kính gửi Cô

Nhân dịp năm mới về Thanh chúc cô và các cô chú trong Hội được dồi dào sức khỏe, thật nhiều hạnh phúc mãi mãi đến với cô và các cô chú trong Hội trong năm mới.

Thanh có viết thư cho cô lâu lắm rồi, hồi thăm cô về việc giấy tờ của gia đình cháu ở Việt Nam, về việc xóa tên cháu trong tờ giấy L.O.I. Vừa rồi cháu có nhận được thư của Ba cháu ở Việt Nam gửi sang, Ba cháu nói là có nhận được một lá thư đề địa chỉ là: P.O. BOX 5435 ALINGTON

VA 22205-0635 cháu biết ngay đây là địa chỉ của Hội Phụ Gia đình Tự nhân chính trị, bên trong thư có một giấy L.O.I. đã xóa tên cháu. Cháu thấy thật cảm ơn cô và Hội rất nhiều. Tờ giấy L.O.I. mà Ba Mẹ cháu nhận được chỉ là bản sao, Ba cháu hỏi cháu có nhận được bản chính không? Cháu không có nhận được bản chính nên cháu mới viết thư hỏi thăm cô, mong cô cho cháu biết để cháu yên tâm, đây là địa chỉ mới của cháu: NGO THI NGOC THANH

585 HELLYER AVE

SAN JOSE CA 95111

Địa chỉ của gia đình cháu ở Việt Nam là: NGO VAN THUAN

149/3 pham van chi

phường 3. Quận 6

T/P HỒ CHÍ MINH

Gần đây bác chú nói rất nhiều về việc cho tư cải tạo đi và đã có đợt đầu tư cải tạo sang Mỹ rồi. Cháu có xem có trên Tivi nói chuyện, cô nói là học cải tạo trên năm năm thì mới được đi. Ba cháu học cải tạo ba năm, sao đó ba cháu đi viết biên bị bắt ở tù thêm ba năm nữa. Tổ quốc L.O.I mà gia đình cháu nhận được là do các giấy tờ của ba cháu ở sang Mỹ nhờ bạn Ba cháu xin được Tổ quốc L.O.I gia đình cháu xin được năm 1985, lúc đó cháu còn ở Việt Nam. Ba cháu học cải tạo ba năm nhưng đã xin được giấy L.O.I rồi, vì vậy cháu không biết ba cháu có thuộc diện tư cải tạo được sang Mỹ hay không? Có cố thể cho cháu biết được? Cháu rất mong được đoàn tụ với gia đình cháu, mong cô giúp đỡ được cho cháu và gia đình cháu. Thành thật mong cô giúp. Cháu và gia đình cảm ơn cô và toilet rất nhiều.

Rất mong tin cô. Cháu cảm ơn cô nhiều thật nhiều.

Cháu

Thanh



*Embassy of the United States of America*

Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction (LOI) which you should send to your relatives/friends in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. They should present this LOI to their local People's Committee when they apply for Exit Permits.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives/friends will receive exit permission. Getting Exit Permits depends on your relatives/friends and the Vietnamese authorities. Your relatives/friends may have to apply several times.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

If your relatives/friends are already in possession of Exit Permits, they should request to be interviewed and should also ask for a medical examination.

Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program  
American Embassy - Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

To Cong-Tac Viet-Nam  
6 Chu-Van-An  
Ha-Noi



Embassy of the United States of America

DATE: 17 Oct 89

IV: 128750

PA: Ngo Van Thuan

Mrs. Khuc Minh Tho

FVPPA

P.O. Box 5435

Arlington, Va 22205-0635

Dear Mrs. Khuc Minh Tho

This is in response to your inquiry of June 23, 1989 regarding the above mentioned ODP applicants.

As requested, we are re-issuing a Letter of Introduction (LOI) reflecting the corrections mentioned in your letter.

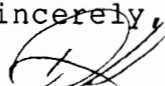
The applicants should present the LOI to the security office in the area where they live in conjunction with their application for emigration.

Some family members may not be included on the LOI. These would include sons and daughters over 21 years of age or other relatives who do not have their own eligibility, such as a current immigrant visa petition. While they are not eligible for inclusion on the LOI, should they appear for interview with the other eligible family members their dependancy and eligibility for the program will be determined at that time.

No further action will be taken on this case until their names appear on a list of names received from the Vietnamese authorities as being eligible for interview by the ODP. The compilation of this list is under the control of the Vietnamese authorities.

If the applicants receive exit permits, passports or other indication that their names have been presented to the U.S. authorities, it should be seen as a good sign. However, they should be advised that it is often months between the notification of the applicants and the actual receipt of the list by the U.S. ODP. ODP must receive this list before they can be considered for interview. Once their names appear on a list the file will be reviewed and, when determined to be documentarily complete, their names will be proposed for interview by ODP staff in Vietnam. Any additional documentation will be requested from the anchor relative in the U.S.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,  


U.S. Orderly Departure Program